

인천아트플랫폼 기획 전시
Incheon Art Platform
Exhibition

인천아트플랫폼 전시장 1
Incheon Art Platform
Gallery 1

황해어보

黃海魚譜

An Observation of the Yellow Sea

2023.

9.7.-11.12.

다양한 바다의 얼굴과 대면하기

인천아트플랫폼은 2023년 기획전시의 일환으로 전시 《황해어보》를 개최한다. 전시 《황해어보》를 관통하는 주제는 ‘바다’이다. 전시는 단지 풍경으로서의 바다에서 벗어나, 삶의 현장으로서의 바다, 소통 수단으로서의 바다, 갈등과 위기로서의 바다, 생명체의 탄생과 서식지로서의 바다, 지구 환경으로서의 바다 등 그 다양한 면모를 구체적으로 살펴보고자 한다. 그것이야말로 오래전 유배지에서 『자산어보』를 집필하신 선조의 마음을 잇는 자세라 믿는다.

전시는 조광현의 한반도 어류 세밀화로 시작한다. 15년간 한반도 전역의 물고기 1,600점을 세밀화로 재현해온 작가의 작품을 통해 관객들은 어쩌면 처음으로 다양한 어종의 바닷물고기들과 눈을 마주치는 체험을 할 수 있을 것이다. 전시장에 들어서면 제주 해녀의 노동요 “이어도사나” 노래를 듣게 된다. 전소정의 영상 작업 〈보물섬〉은 미지의 바다에서 “물질”로 살아온 한국 해녀의 삶을 비춘다.

검은 먹으로 일렁이는 바다를 표현한 〈물-결〉은 이태호의 회화 연작이다. 〈물-결〉에서 단순히 물 표면의 움직임이 아니라 원초적 생명의 심장 소리, 우주의 박동을 느낄 수 있다면 인상적인 감상이 될 것이다. 이어 마주하는 작품은 공성훈의 바다 풍경이다. 독특한 긴장감에 휩싸여 있는 그 풍경은 현대 인간 내면의 강박과 불안과 마주하게 만든다.

이재욱의 〈굵은 물〉 연작과 하승현의 〈The Pale Red Dot〉 연작은 각각 선감학원 소년 노역이라는 안타까운 역사와 신안 염전에서 벌어진 비인간적인 노동 착취 사건에서 출발한다. 역사가 되어버린 사건들을 어떻게 시각화하고 의미화하는지, 작가마다 다른 접근법에 흥미를 느끼며 감상하는 것도 좋은 방법일 것이다. 박미례의 〈바닷가 할아버지로부터〉는 어부로 생을 마친 할아버지에 대한 추모화다. 그림 속 바다는 할아버지의 생계를 위한 바다 너머, 바다 자체의 기능과 역동성 등 여러 면모를 담고 있다. 엄지은의 〈해일의 노래〉는 작가의 할머니의 이야기 녹음 파일로부터 출발했다. 할머니의 이야기는 염전을 덮친 해일과 중첩되면서 허구와 실제 사이를 오간다. 양쿠라의 〈오션 플라바 몬스터〉는 관객 참여형 작품이다. 자전거 페달을 구를 때 해양쓰레기로 만든 몬스터의 눈이 빛을 비춘다. 해양 오염 문제는 먼 나라 이야기가 아니라 발등에 떨어진 불처럼 당장 그 해결을 모색해야 할 문제다. 이욱재의 〈찬란한 여행〉 또한 해양쓰레기에 대한 경각심을 일깨운다. 친근한 이야기와 그림으로 해양 환경 오염을

조명한다. 마지막으로 전시장 1층에서 조우하는 작품은 김창환의 <상어>다. 우리들의 머리 위에서 유영하는 상어떼는 자연의 조화와 바다 생명의 아름다움을 다시 환기한다.

전시장 2층에서 처음 만나게 되는 작품은 임민욱의 영상 작업 <봉긋한 시간>이다. 카메라는 바다 물밑과 물 위를 교차해 비추면서 할머니와 손녀 세대 사이의 간격을 보여주며 동시에 연결한다. 강홍구의 <모래의 기억>, <뿔의 기억>, <바위의 기억>은 기억과 현재 사이의 틈을 주제로 한다. 디지털 프린트된 현재와 그 위에 드로잉한 작가의 기억이 콜라주되었다.

안경수의 <간척지> 연작은 시화방조제라는 인공물을 통해 변화한 풍경의 단면을 사생한 회화다. 자연스러운 풍경으로 보이지만 인간의 개입은 섬의 일상과 생계를 변화시켰다. 김재유의 <염전>은 긴 장마로 소금 생산이 멈췄던 동주염전 풍경이다. 작가는 개발이 중단된 장소에 관심을 기울여왔다. 차기울의 <기억상자>는 나무 상자에 바다에서 모은 오브제가 여러 오브제와 함께 부착되었다. 고고학적 태도로 순환을 다루는 작가의 오랜 주제의 연장선이다. 해양 쓰레기 문제를 작업의 주요한 주제로 다룬 김정아의 <신십장생도>는 장수를 기원하는 십장생의 자리를 해양 쓰레기가 대신해서 해양생태계 파괴의 심각함을 각인시킨다.

북한을 연구하는 학자 강동완은 해양쓰레기를 수집하고 연구하여 저서를 냈다. 북한 접경지대인 서해 5도 지역으로 흘러온 북한 쓰레기는 북한 사람들의 생활상과 북한 산업미술의 현재를 알린다. 인천녹색연합은 다른 지역의 환경단체와 달리 바다와 갯벌의 생태 보호를 위해 노력해 왔다. 제시되는 영상과 자료는 30년간 단체가 지속해 온 해양환경을 위한 실천을 보여준다. 성효숙과 목포환경운동연합, 대불 초등학교 5학년 학생 90명이 함께한 <바다생명 만다라>는 다양한 바다 생명의 지속과 순환을 염원한다.

전시의 끝은 다시 조광현의 물고기 세밀화다. 그의 작품은 바다의 생명체에 대해 보고한다. 바다는 지구 생명체의 산실이자 서식지다. 바다의 생태가 건강할 때 지구도 건강하며 인류의 미래도 밝을 것이라는 것은 다시 말할 필요가 없는 사실이다.

인천의 바다는 항만, 섬, 갯벌, 염전 등 그 어느 곳보다 다양하고 비옥한 환경을 구성하고 있다. 전시 <황해어보>에 참가하고 있는 20명의 작가들은 바다의 다양한 면모를 나름의 방식과 매체로 진지하게 표현하고 있다. 한편 이 전시는 그동안 일방적으로 바다에 기대어 혜택을 받아온 인류가 오늘날 위기에 빠진 바다를 위해 무엇을 할 수 있는지 모색하고 토론하는 기회도 될 수 있을 것이다.

Facing the Faces of the Sea

Incheon Art Platform presents the exhibition *An Observation of the Yellow Sea* as part of its 2023 program. The overarching theme of the exhibition revolves around the sea. However, this exhibition seeks to delve beyond the sea's role as a mere landscape and instead takes a closer look at its multifaceted dimensions. This exploration encompasses the sea as a scene of life, the sea as a means of communication, the sea as conflict and crisis, the sea as the birthplace and habitat of life, and the sea as the global environment. This perspective reverberates with the sentiment of the ancestors who, in times of exile, penned the "Jasan Eobo."

The exhibition begins with CHO Kwang Hyun's detailed drawings of Korean fish. Through the artist's labor-intensive efforts spanning 15 years, wherein he meticulously illustrated 1,600 diverse species of saltwater fish from across the Korean Peninsula, visitors can now engage in a visual tête-à-tête with an array of these aquatic inhabitants. Upon entering the exhibition, visitors are greeted by the Jeju Haenyeo labor song "Jeodosana." JUN Sojung's video work titled *Treasure Island* invites contemplation on the lives of Korean haenyeo, these women who brave the unknown depths of the sea through their dedicated plaining diving practices.

Water-Ripple is a series of paintings by LEE Taeho that captures the essence of the sea using black ink. It is not just about observing the surface movement of the water, but rather, it aims to evoke a deeper connection—the very pulse of the universe and the primal heartbeat of life. Moving on, we encounter a seascape created by KONG Sung-Hun. The distinctive tension within this landscape confronts us with the compulsions and anxieties of modern society.

In Curved Water by LEE Jaeuk and *The Pale Red Dot* by HA Seunghyeon, the

artworks delve into unfortunate historical narratives—boy slavery at Seongam Academy and inhumane labor practices at the Shinan salt farms, respectively. This approach offers a unique window into visualizing and interpreting events that have become part of history. PARK Mirae's *Passed down from Grandfather* serves as a tribute to her fisherman grandfather. The sea depicted in the painting encapsulates numerous facets of his life—the source of his livelihood, the sea's intricate dynamics, and its inherent functions. *Song of the Storm Surge* by UHM Jieun originated from her grandmother's personal accounts. These narratives interweave with the storm that struck the salt fields, blurring the lines between fiction and reality. *Ocean Plava Monster* by Yangkura encourages audience engagement. This interactive piece features a monster crafted from marine debris, and its eyes light up as you pedal. This engaging installation underscores that marine pollution is not a distant issue—it's a pressing concern that demands swift attention. *Splendid Journey* by LEE Wookjae also emphasizes the significance of marine debris. Through friendly stories and illustrations, it shines a light on marine pollution, fostering awareness and understanding. The final work we encounter on the first floor is KIM Changhwan's *Shark*, where a school of sharks suspended above us serves as a poignant reminder of the symbiotic harmony of nature and the captivating beauty of sea life.

The first work on the second floor of the exhibition features LIM Minouk's video work titled *Portable keeper_Sea*. The camera alternates between shots of the water below and the sky above the sea, highlighting the generational gap between grandmother and granddaughter while also forging a connection between them. Moving on, we encounter KANG Honggoo's series titled *Memory of Sand*, *Memory of Mud*, and *Memory of Rock*. These works explore the disparity between memory and the present. They are a collage of digitally printed present scenes overlaid with the artist's memories drawn on top of them.

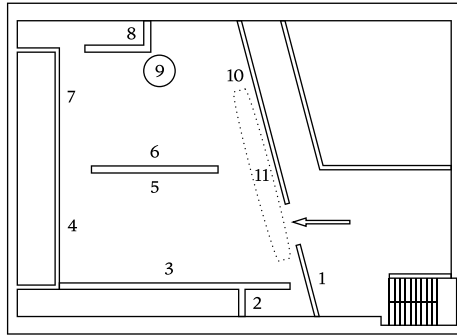
AN Gyungso's *The Lay of the Land* series portrays a cross-section of landscapes transformed by artificial seawalls. Though they may appear natural, these landscapes have been altered by human intervention, impacting the daily lives and livelihoods of the island's inhabitants. KIM Jaeyoo's *Salt Farm* captures the Dongju Salt Farm, where salt production has halted due to an extended rainy season. CHA Gi-Youl's *Box of Memories* is a wooden container adorned with various objects gathered from the sea. This piece is an extension of the artist's ongoing exploration of circulation through an archaeological lens. The artist's interest lies in spaces where development has come to a standstill. KIM Jung-Ah, whose work consistently revolves around the theme of marine debris, underscores the gravity of marine ecosystem degradation. As marine debris supplants the traditional "Ten Longevity Symbols Painting," it serves as a stark reminder of the urgent need to address the issue.

North Korean studies scholar KANG Dong Wan has been collecting, studying, and documenting marine debris. This North Korean trash, flowing into the five islands along the West Sea bordering North Korea, offers insights into the lives of North Korean people and the current state of North Korean industrial art. In contrast to other local environmental organizations, Green Korea Incheon has dedicated itself to preserving the sea and tidal flat ecosystems. The showcased films and materials highlight the organization's three decades of efforts to protect the marine environment. *The Sea Life Mandala*, a collaborative creation by SUNG Hyo-Sook, 20 Mokpo Environmental Movement Alliance members and 90 fifth-grade students from Daebul Elementary School, symbolizes a prayer for the ongoing vitality and circulation of diverse marine life. The exhibition concludes with another one of CHO Kwang Hyun's intricate fish illustrations, which vividly portray marine life. The ocean serves as both the cradle and habitat for life on Earth. It is evident that a healthy marine ecology contributes to a healthy Earth and

a promising future for humanity.

Incheon's waters are exceptionally diverse and fertile, boasting harbors, islands, tidal flats, salt fields, and more. The 20 participating artists in *An Observation of the Yellow Sea* earnestly convey various facets of the sea through their individual approaches and mediums. This exhibition provides an opportunity to explore and discuss what actions humanity, which has historically benefited from the sea, can undertake amidst its current crisis.

1F



1F

1. 조광현

참조기 외 47점, 2019
종이에 수채, 32 × 21cm 외

2. 전소정

보물섬, 2014
단채널 비디오, 컬러, 스테레오 사운드, HD, 11분 9초

3. 이태호

물-결 2018-2, 2018
장지 위에 연필, 먹, 150 × 215cm

물-결 2015, 2015
장지 위에 연필, 먹, 150 × 215cm

물-결 2012-6, 2012
장지 위에 연필, 먹, 150 × 215cm

물-결 2016-4, 2016
장지 위에 연필, 먹, 150 × 215cm

물-결 2018-3, 2018
장지 위에 연필, 먹, 150 × 215cm

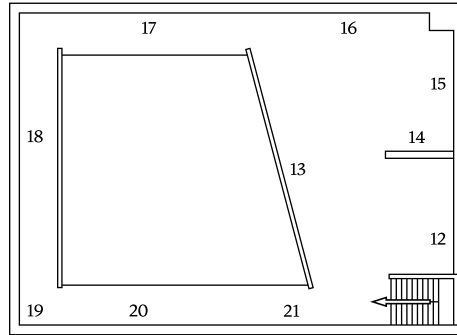
4. 공성훈

돌던지기, 2011
캔버스에 유채, 130.3 × 97cm,
국립현대미술관 미술은행 소장

파도, 2012
캔버스에 유채, 227.3 × 181.8cm, OCI 미술관 소장

파도, 2011
캔버스에 유채, 100 × 200cm,
국립현대미술관 미술은행 소장

2F



1F

1. CHO Kwang Hyun

Yellow Croaker (Larimichthys polyactis) and
47 pieces, 2019
Watercolor on paper, 32 × 21cm, etc

2. JUN Sojung

Treasure Island, 2014
Single-channel video, color, stereo sound, HD,
11min. 9sec.

3. LEE Taeho

Water-Ripple 2018-2, 2018
Pencil, oriental ink on korean paper, 150 × 215cm

Water-Ripple 2015, 2015
Pencil, oriental ink on korean paper, 150 × 215cm

Water-Ripple 2012-6, 2012
Pencil, oriental ink on korean paper, 150 × 215cm

Water-Ripple 2016-4, 2016
Pencil, oriental ink on korean paper, 150 × 215cm

Water-Ripple 2018-3, 2018
Pencil, oriental ink on korean paper, 150 × 215cm

4. KONG Sung-Hun

Throwing Stones, 2011
Oil on canvas, 130.3 × 97cm
MMCA Art Bank collection

Wave, 2012
Oil on canvas, 227.3 × 181.8cm
OCI Museum Collection

Wave, 2011
Oil on canvas, 100 × 200cm
MMCA Art Bank collection

5. 이재욱

굽은 물 #1, 2020
디지털 C-프린트, 182 × 242cm

굽은 물 #3, 2020
디지털 C-프린트, 182 × 242cm

6. 하승현

The Pale Red Dot 7, 2019
아카이벌 피그먼트 프린트, 195 × 110cm

The Pale Red Dot 3, 2019
아카이벌 피그먼트 프린트, 195 × 110cm

The Pale Red Dot 10, 2019
아카이벌 피그먼트 프린트, 184 × 110cm

The Pale Red Dot 6, 2019
아카이벌 피그먼트 프린트, 195 × 110cm

7. 박미례

바닷가 할아버지로부터, 2016
캔버스에 유채, 237 × 487cm

8. 엄지은

해일의 노래, 2021
4K, 단채널 비디오, 컬러/흑백, 스테레오, 18분 37초

9. 양쿠라

오션 플라바 몬스터, 2022
해양 쓰레기 부표, 자전거, 인터랙티브, 가변크기

10. 이옥재

찬란한 여행, 2023
디지털 페인팅, 가변크기

11. 김창환

상어, 2009-2023
스테인리스 스틸, 철근, 알루미늄, 알곤 용접, 가변크기

2F

12. 임민옥

붕괴한 시간, 2020
HD 비디오, 사운드, 가변설치, 5분 22초

두두물물 18번, 2021
에폭시 레진, 발포 우레탄, 무발포 우레탄, 석고, 구슬,
고양이 가면, 어망, 해조류, 스폰지, 인조 소나무, 인조
모피, 자동차 부품, 천, 테이프, 인조 장미, 우뚝가사리,
30 × 77 × 55cm

11

5. LEE Jaeuk

Curved water #1, 2020
Digital C-print, 182 × 242cm

Curved water #3, 2020
Digital C-print, 182 × 242cm

6. HA Seunghyeon

The Pale Red Dot 7, 2019
Archival pigment print, 195 × 110cm

The Pale Red Dot 3, 2019
Archival pigment print, 195 × 110cm

The Pale Red Dot 10, 2019
Archival pigment print, 184 × 110cm

The Pale Red Dot 6, 2019
Archival pigment print, 195 × 110cm

7. PARK Mirae

Passed down from Grandfather, 2016
Oil on canvas, 237 × 487cm

8. UHM Jieun

Song of the Storm Surge, 2021
4K, single-channel video, color/b&w, stereo sound,
18min. 37sec.

9. Yangkura

Ocean Plava Monster, 2022
Ocean trashes buoy, bicycle, interactive,
dimensions variable

10. LEE Wookjae

Splendid Journey, 2023
Digital painting, dimensions variable

11. KIM Changhwan

Shark, 2009-2023
Stainless Steel, rebar, aluminum. argon welding,
dimensions variable

2F

12. LIM Minouk

Portable keeper Sea, 2020
HD video and sound in loop, site specific installation,
5min. 22sec.

Dudu Mulmul No. 18., 2021
epoxy resin, urethane form, urethane resin, plaster,
beads, cat mask, fishing net, seaweed, sponge,
artificial pine tree, artificial fur, car component,
cloth, tape, artificial rose, agar, 30 × 77 × 55cm

10

두두물물 8번, 2021

에폭시 레진, 우레탄, 석고, 우동 사리, 어린이 앞치마, 인조 땀기 머리, 인조 식물, 해조류, 탑 모형, 팔찌, 목걸이, 끈, 핫팩, 25 × 148 × 47cm

13. 강홍구

모래의 기억, 2022

캔버스에 디지털 프린트, 드로잉, 콜라주, 140 × 280cm

빨의 기억, 2022

캔버스에 디지털 프린트, 드로잉, 콜라주, 140 × 280cm

바위의 기억, 2022

캔버스에 디지털 프린트, 드로잉, 콜라주, 140 × 285cm

14. 안경수

하나의 그림, 2017

단채널 비디오, 7분 10초

뉴그린1, 2017

캔버스에 아크릴릭, 30 × 30cm

뉴그린2, 2017

캔버스에 아크릴릭, 30 × 30cm

간척지2, 2016

캔버스에 아크릴릭, 37.9 × 45.5cm

간척지1, 2016

캔버스에 아크릴릭, 37.9 × 45.5cm

방조제2, 2017

캔버스에 아크릴릭, 45 × 53cm

방파제2, 2017

캔버스에 아크릴릭, 32 × 41cm

갯벌, 2017

캔버스에 아크릴릭, 32 × 41cm

썰물, 2016

캔버스에 아크릴릭, 37.9 × 45.5cm

방조제1, 2017

캔버스에 아크릴릭, 45 × 53cm

15. 김재유

염전, 2020

캔버스에 유채, 112.1 × 193.9cm

16. 차기율

기억 상자, 2023

나무 박스와 각종 오브제, 85 × 25 × 15cm(×3점)

Dudu Mulmul No. 8., 2021

epoxy resin, urethane, plaster, udon noodle, child's apron, artificial daenggi hair, artificial plant, seaweed, tower model, bracelet, necklace, string, hand warmer, 25 × 148 × 47cm

13. KANG Honggoo

Memory of Sand, 2022

Digital print on canvas, drawing, collage, 140 × 280cm

Memory of Mud, 2022

Digital print on canvas, drawing, collage, 140 × 280cm

Memory of Rock, 2022

Digital print on canvas, drawing, collage, 140 × 285cm

14. AN Gyungsu

A Single Painting, 2017

Single-channel video, 7min. 10sec.

New Green1, 2017

Acrylic on canvas, 30 × 30cm

New Green2, 2017

Acrylic on canvas, 30 × 30cm

Reclaimed land2, 2016

Acrylic on canvas, 37.9 × 45.5cm

Reclaimed land1, 2016

Acrylic on canvas, 37.9 × 45.5cm

Seawall2, 2017

Acrylic on canvas, 45 × 53cm

Breakwater2, 2017

Acrylic on canvas, 32 × 41cm

Forehore, 2017

Acrylic on canvas, 32 × 41cm

Low tide, 2016

Acrylic on canvas, 37.9 × 45.5cm

Seawall1, 2017

Acrylic on canvas, 45 × 53cm

15. KIM Jaeyoo

Salt Farm, 2020

Oil on canvas, 112.1 × 193.9cm

16. CHA Gi-Youl

Box of Memories, 2023

Wooden Box and object, 85 × 25 × 15cm(×3pieces)

Memory of DMZ, 2019

혼합매체, 50 × 50 × 10cm

聖 · 星 · 風水 1, 2021

혼합매체, 53 × 46 × 10cm

聖 · 星 · 風水 2, 2021

혼합매체, 53 × 46 × 10cm

17. 김정아

신십장생도, 2021

병풍에 아크릴, 바다에서 주운 쓰레기, 178 × 336cm

18. 강동완

서해5도 북한 생활쓰레기 및 연구 자료, 2020-2021

19. 인천녹색연합

상상하는 마음, 2023

단채널 비디오, 6분 17초, 인천아트플랫폼 제작 지원

20. 성효숙

바다생명 만다라, 2022

페 현수막, 아크릴 물감, 유성매직, 바느질, 150 × 620cm

협업: 목포환경운동연합 회원 20여 명, 대불 초등학교 5학년 학생 90명

21. 조광현

참조기 외 47점, 2019

종이에 수채, 32 × 21cm 외

IAP 중앙광장

IAP Central Plaza

22. 안경수

썰물, 2016(2023 재제작)

디지털 프린트, 235 × 352cm

Memory of DMZ, 2019

Mixed media, 50 × 50 × 10cm

A holy star and feng shui 1, 2021

Mixed media, 53 × 46 × 10cm

A holy star and feng shui 2, 2021

Mixed media, 53 × 46 × 10cm

17. KIM Jung-Ah

New Sip-Jang-Saeng-Do (Ten Longevity

Symbols Painting), 2021

Acrylic on an eight-fold folding screen, marine debris collage, 178 × 336cm

18. KANG Dong Wan

North Korean household waste and research

materials found in the five West Sea islands, 2020-2021

19. Green Korea Incheon

Affectionate Curiosity, 2023

Single-channel video, 6min. 17sec.

Commissioned by Incheon Art Platform

20. SUNG Hyo-Sook

The Sea Life Mandala, 2022

A throwaway banner, acrylic, permanent markers, sewing, 150 × 620cm

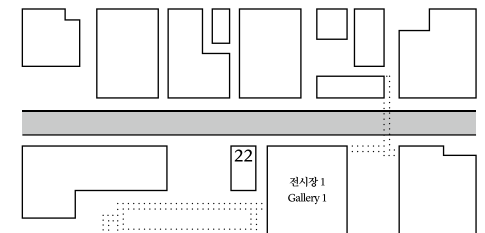
Participated by 20 Mokpo Environmental Movement Alliance members and 90 fifth-grade students from Daebul Elementary School

21. CHO Kwang Hyun

Yellow Croaker (Larimichthys polyactis) and

47 pieces, 2019

Watercolor on paper, 32 × 21cm, etc



22. AN Gyungsu

Low tide, 2016, reproduction in 2023

Digital print, 235 × 352cm

강동완
KANG Dong Wan

동아대학교 강동완 교수는 북한에서 떠밀려 온 바다 쓰레기를 수집하고 그것을 통해 북한 사회를 여러모로 분석한 저술을 펴냈다. 전시에서 선보이는 자료는 서해 5도에서 저자가 직접 수집한 북한 쓰레기다. 쓰레기는 북한의 생활용품, 기호식품, 위생용품 등의 포장지로 그 종류가 708종, 1,414여 점에 달한다. 그 포장지들은 북한 주민의 현재 생활상과 더불어 산업미술의 동향을 이해하는 실마리를 제공한다.

KANG Dong Wan, a professor at Dong-A University, has published books that analyze North Korean society by examining marine debris from North Korea. The showcased materials in the exhibition consist of North Korean trash collected by the author from five islands in the West Sea. The assortment of trash encompasses 708 distinct types of wrappers for North Korean household items, specialty foods, and hygiene products, totalling over 1,414 individual pieces. These wrappers offer valuable insights into understanding the current lives of North Koreans and discerning trends in industrial art.

서해5도 북한 생활쓰레기
및 연구 자료,
2020-2021

*North Korean
household waste and
research materials
found in the five West
Sea islands,
2020-2021*



강홍구
KANG Honggoo

전남 신안 출신 강홍구에게 고향 바다와 섬은 작품의 주요 소재이자 주제가 된다. 2005년 오랜만에 고향 섬들을 방문했을 때 작가는 잘 알고 익숙하다고 여겼던 그곳이 낯설게 다가왔다고 말한다. 기억과 현실 사이의 틈은 이후 17년 가까이 신안군 작업의 계기가 됐다. <모래의 기억>, <빨의 기억>, <바위의 기억>은 현실의 풍경 위에 과거의 기억을 드로잉해 가위로 잘라 붙인 콜라주 작품이다. 기억과 현실이 한 화면에 묶여 표현됐다. 바다와 섬은 늘 아름답게 보이지만 바라보는 이에 따라 의미를 달리한다. 작가에게 있어 바다는 현재와 과거, 혹은 현실과 역사가 교차하는 공간이다.

For KANG Honggoo, a native of Shinan, South Korea, the sea and islands of his hometown are both a major source material and thematic focus for his practice. When he visited his hometown islands for the first time in a longtime in 2005, the artist says he was struck by the strangeness of what he thought was a familiar place. *Memory of Sand*, *Memory of Mud*, and *Memory of Rock* are collage works in which the artist draws memories of the past and cut them out with scissors to paste them on top of real-life landscapes. Memories and reality are expressed on the same screen.

빨의 기억, 2022
캔버스에 디지털 프린트,
드로잉, 콜라주,
140 × 280cm

Memory of Mud, 2022
Digital print on canvas,
drawing, collage,
140 × 280cm



공성훈
KONG Sung-Hun

바다 풍경은 공성훈 회화에서 반복적으로 등장하는데, 작가가 인천에서 태어나 자랐다는 사실과 무관해 보이지 않는다. 그러나 그가 그리는 바다는 한가한 풍경화가 아니라 어떤 사건이 일어날 듯한, 혹은 일어난 듯한 긴장감으로 가득 차 있다. 작품은 독일의 낭만주의 화가 카스파르 다비드 프리드리히(Caspar David Friedrich, 1774-1840)를 연상케 하지만, 공성훈 작품의 저변에는 현대 한국인의 심리적 강박과 불안이 내재된 것으로 보인다.

Seascapes recur in KONG Sung-Hun's paintings, not unrelated to the fact that the artist was born and raised in Incheon. His seascapes, however, are not tranquil landscapes; instead, they pulse with tension of impending or past events. While these works evoke the spirit of the German Romantic painter Caspar David Friedrich (1774-1840), at the core of Kong's practice lies the psychological compulsions and anxieties of contemporary Koreans.

파도, 2011
캔버스에 유채,
100 x 200cm
국립현대미술관
미술은행 소장

Wave, 2011
Oil on canvas,
100 x 200cm
MMCA Art Bank
collection



김재유
KIM Jaeyoo

김재유는 폐쇄된 도로나 염전, 개발이 중단된 장소에 관심을 둔다. 작품 <염전>은 긴 장마로 인해 소금 생산이 멈춰진 안산 대부도에 있는 동주염전 풍경이다. 도시 개발과 국토 정책, 기후 환경으로 변화하는 풍경은 자연에 개입하는 인공적인 요소들에 눈뜨게 만든다. 유화 물감이 마르기 전에 속도감 있는 붓질로 완성한 그림은 인공과 자연, 소멸과 생성 사이 풍경에서 느낀 감정을 담아낸다.

KIM Jaeyoo is interested in closed roads, desolate salt farms, and places where development has come to a halt. *Salt Farm* portrays the Dongju Salt Farm on Daebudo Island, Ansan—an area where salt production has ceased due to an extended period of rainy season. This evolving landscape, influenced by urban development, land policies, and climate shifts, opens our eyes to the interventions humans have made in nature. The paintings, completed with swift brushstrokes before the oil paint could set, capture the emotions evoked by the intersection of the artificial and the natural, and the interplay between destruction and creation.

염전, 2020
캔버스에 유채,
112.1 × 193.9cm
Salt Farm, 2020
Oil on canvas,
112.1 × 193.9cm



김정아
KIM Jung-Ah

십장생도(十長生圖)는 해, 물, 구름, 돌, 소나무, 불로초, 거북 등 열 가지 장생물을 소재로 한 그림으로 장수를 기원하는 염원을 담아 왔다. 김정아의 <신십장생도>는 십장생의 자리를 하얗게 비우는 대신 병풍 화면 여기저기에 해양쓰레기를 붙였다. 주로 오늘날 해양오염의 주범으로 인식되고 있는 플라스틱 쓰레기다. 작가는 소멸하지 않는 인공 화학물질로 뒤덮인 새로운 십장생의 모습을 통해 해양 환경 위기의 심각성을 깨우치고 있다.

The ten long-lived creatures - the sun, water, clouds, rocks, pine trees, herb of eternal youth, and tortoise - have been depicted in paintings as symbols of longevity and to invoke prayers for long life. In KIM's artwork, *New Sip-Jang-Saeng-Do*, a departure from the conventional portrayal of these ten creatures as plain white, the artist has adorned the folding screen with marine debris. This debris is predominantly composed of plastic waste, which is now widely acknowledged as a primary contributor to contemporary ocean pollution. Through the depiction of these enduring creatures adorned with man-made remnants, the artist accentuates the severity of the marine environmental crisis.

신십장생도, 2021
병풍에 아크릴,
바다에서 주운 쓰레기,
178 × 336cm
New Sip-Jang-Saeng-Do (Ten Longevity Symbols Painting),
2021
Acrylic on an eight-fold folding screen,
marine debris collage,
178 × 336cm



김창환
KIM Changhwan

김창환은 가는 스테인리스 철사나 철근을 용접해 커다랗지만 가벼운 상어를 만들어 도심의 빌딩 사이 공중에 매달아 보여주는 것으로 주목받았다. 이번 전시에서는 그의 대표작 중 하나인 <상어>가 다양한 높낮이로 전시장 공중에 유평한다. 관객들은 자신이 마치 물속에서 물고기를 올려다보는 듯한 체험을 하게 된다. 드넓은 바다를 자유롭게 유평하는 상어 떼를 보면서 자연과 그 아름다운 생명력을 다시 생각하는 시간을 가질 수 있을 것이다.

KIM Changhwan has garnered recognition for crafting sizable yet lightweight shark sculptures through the welding of thin stainless steel wire or rebar. These sculptures are then suspended in the urban cityscape between buildings. Within this exhibition, one of his distinctive works, titled *Shark*, is elevated at varying heights in midair. Viewers will find themselves immersed as if beneath the waves, gazing upwards at these aquatic creatures. Witnessing a congregation of sharks moving freely in the expansive ocean provides an opportunity to contemplate nature and its inherent vitality.

상어, 2009-2023
스테인리스 스틸, 철근,
알루미늄, 알곤 용접,
가변크기
Shark, 2009-2023
Stainless Steel, rebar,
aluminum, argon
welding,
dimensions variable



박미례
PARK Mirae

박미례의 작품 <바닷가 할아버지로부터>는 속초에서 어부로 일생을 마친 할아버지를 추모하는 그림이다. 오랫동안 생계를 책임진 할아버지의 작은 배는 어둠에 싸인 채 화면 가운데에 배치되어 있다. 이 작은 어선은 화면에서 아주 작은 부분을 차지한다. 화면에는 항공모함에서 유조선, 유람선, 목선과 범선에 이르기까지, 심지어는 종이배까지 세상에서 배라는 이름이 붙은 것은 모두 그려져 있다. 박미례가 표현주의적 필치로 보여주는 바다는 거대한 힘들이 부딪치는 바다, 모험의 바다, 투쟁의 바다이면서도 동시에 생계를 위한 바다이자 희생의 바다라 할 수 있을 것이다.

PARK's *a Passed down from Grandfather* serves as a tribute to her grandfather, a lifelong fisherman in Sokcho. Positioned prominently at the center of the artwork is her grandfather's small boat, which had been his livelihood for countless years; it now rests in shadowy repose. This modest fishing vessel occupies a very small fraction of the screen. Within the frame, all kinds of ships and boats unfold—ranging from colossal aircraft carriers and tanker cruise ships to elegant sailing vessels, and even delicate paper boats. The sea, conveyed through PARK Mirae's expressionistic technique, can be viewed as a realm of immense forces—an arena of adventure, strife, sustenance, and sacrifice alike.

바닷가 할아버지로부터,
2016
캔버스에 유채,
237 × 487cm

*Passed down from
Grandfather, 2016*
Oil on canvas,
237 × 487cm



성효숙
SUNG Hyo-Sook

성효숙에게 예술은 심미적 감상의 대상이라기보다는 세상을 좀 더 나은 곳으로 만들기 위한 실천의 장이다. 작가는 사회 문제와 환경문제의 개선을 위해 다양한 미술적 방식을 동원해왔다. <바다 생명 만다라>도 그 실천의 연장선이다. <바다 생명 만다라>에 포함된 195장의 그림은 목포환경운동연합 회원 및 목포 대불초등학교 5학년 어린이들과 협업 과정을 거쳐 제작됐다. 폐현수막 위에 안치된 그림들은 생명과 생태, 해양 환경의 중요성을 전한다.

For SUNG Hyo-Sook, art transcends mere aesthetic admiration; rather, it stands as a realm of action aimed at enhancing our world. The artist has harnessed a range of artistic techniques to address social and environmental concerns. The *Sea Life Mandala* project stands as an extension of this ethos. Comprising 195 drawings, this mandala emerged through a collaborative endeavor with Environmental Movements in Mokpo, fifth-grade students from Daebul Elementary School in Mokpo. The drawings on the banners adeptly convey the significance of life, ecology, and the marine realm. In a manner reminiscent of mandala paintings that beseech for the perpetuation of existence and the eternal cycle.

바다생명 만다라, 2022
폐 현수막 조각 195점,
아크릴 물감, 유성매직,
바느질,
150 × 620cm

*The Sea Life
Mandala, 2022*
195 used banner
sculptures, acrylic
paint, permanent
marker, sewing,
150 × 620cm



협업: 목포환경운동연합 회원 20여 명,
대불 초등학교 5학년 학생 90명

Participated by 20 Mokpo
Environmental Movement Alliance
members and 90 fifth-grade students
from Daebul Elementary School

안경수
AN Gyungsu

〈간척지〉(2016-2017) 연작은 작가가 대부도에 있는 레지던시 입주 기간에 섬 풍경을 바라보며 현장에서 그린 사생 회화다. 그림 속 풍경인 대부도는 시화방조제가 만들어지면서 큰 변화를 겪었다. 경기도 시흥의 시화호와 안산의 대부도를 잇는 과정에서 98km에 달하던 굴곡진 해안선이 직선으로 변모되었다. 방조제 조성으로 섬에서 육지로의 접근성은 좋아졌지만, 섬사람들의 일상과 생계는 크게 변화했다. 작가는 지형에 부표가 서고 숫자가 붙여지는 풍경의 단면을 사생한다.

The Lay of the Land(2016-2017) constitutes a series of on-site paintings that the artist made while looking at the island landscape during his residency on Daebudo Island. The very landscape within the painting, Daebudo Island, underwent significant alteration with the construction of the Sihwa Seawall. This monumental structure, spanning 98 kilometers and linking Sihwa Lake in Siheung, Gyeonggi-do, to Daebudo Island in Ansan, Gyeonggi-do, replaced the island's gently curving coastline with a resolute straight line. This development, while enhancing accessibility between the island and the mainland, simultaneously wrought profound shifts in the islanders' day-to-day existence and their livelihoods. In his work, the artist intricately captures a cross-section of this landscape, where buoys stand as sentinels upon the ground, each adorned with its own numeric tag.

방조제1, 2017
캔버스에 아크릴릭,
45 × 53cm

Seawall1, 2017
Acrylic on canvas,
45 × 53cm



양쿠라
Yangkura

양쿠라는 주로 바다를 작업의 소재이자 주제로 삼는다. 바다에서 찾은 쓰레기로 작업하는 작가는 2016년부터 〈오션 플라바 몬스터〉 시리즈를 제작했다. 몬스터는 해양오염 물질 중에 가장 쉽게 유실되고 표류하는 쓰레기인 부표로 만들어졌다. 쓰레기로 만들어진 거대한 몬스터의 눈에서 나오는 빛은 관객이 자전거를 타고 페달을 구를 때 만들어지는 전기에너지로 작동된다. 이처럼 〈오션 플라바 몬스터〉는 전시장 내에서 관객과 작품이 서로 반응하는 형태로 완성된다.

Yangkura predominantly employs the ocean as both his subject and medium. Since 2016, he has been engrossed in his *Ocean Plava Monster* series, a creative endeavor rooted in utilizing discarded oceanic debris. The monsters themselves, conjured from buoys—among the ocean's most readily adrift remnants—have taken shape through his artistic vision. What distinguishes these monstrous figures is the light emanating from their eyes, a radiance powered by the energy generated when viewers mount a bicycle and propel its pedals. In this dynamic, the *Ocean Plava Monster* transforms into a captivating interaction bridging the spectator and the artwork within the exhibition's confines.

오션 플라바 몬스터, 2022
해양 쓰레기 부표, 자전거,
인터랙티브, 가변크기

Ocean Plava Monster,
2022
Ocean trashes buoy,
bicycle, interactive,
dimensions variable



엄지은
UHM Jieun

〈해일의 노래〉는 작가가 할머니의 이야기를 녹음해 둔 파일을 발견하면서 시작된 작업이다. 이야기꾼이었던 할머니는 말을 점점 잃어 갔다. 시간이 지날수록 적어지는 할머니의 말들은 염전에 쌓아둔 소금을 해일이 집어삼킨 이야기와 중첩된다. 작품 속 사람의 걸음은 진실과 허구 사이를 오가는 이야기를 따라 실제로 존재하지 않을지도 모를 장소를 향해 나간다. 절망적이며 아름다운 과거와 현재가 노랫말로 변주되어 퍼져나간다.

Song of the Storm Surge originated when the artist stumbled upon a file of recordings containing her grandmother's narratives. Her grandmother was a storyteller, but her speech was waning due to the passage of time. As her words gradually diminished, they intertwined with the tale of a storm surge engulfing the salt stockpiled within a salt field. The human footsteps in the work follow the narrative's trajectory, which oscillates between truth and fiction, toward a place that may not actually exist. The hopeless and beautiful past and present are transformed into songs and spread.

해일의 노래, 2021
4K, 단채널 비디오,
컬러/흑백, 스테레오,
18분 37초

Song of the Storm Surge, 2021
4K, single-channel
video, color/b&w,
stereo sound, 18min.
37sec.



이욱재
LEE Wookjae

이욱재는 『어디 갔을까, 쓰레기』(2017) 등 환경 그림책 작가로 활동해 왔다. 환경보호 주제를 다뤘은 이욱재의 〈찬란한 여행〉은 버려진 곰돌이 모양 페트병의 여정을 따라간다. 곰돌이 모양 페트병은 사랑받는 형태로 디자인되어 한때 사람들의 인기를 모았으나 쓸모가 다했을 땐 가차 없이 버려진다. 그 후 페트병은 이리저리 뒹굴다가 결국 바다에 이르고, 돌고래 떼를 만나기도 하는 등 떠돌다가 마침내 대양의 한가운데에 모여 있던 해양 쓰레기들과 조우한다. 〈찬란한 여행〉은 특히 자라나는 어린이들에게 흥미 있는 이야기와 함께 실감 나는 그림을 보여주며 우리의 일상에서부터 환경보호에 대한 경각심을 일깨우고 있다.

LEE Wookjae is an author of environmental picture books, including *Where Did It Go, Trash* (2017). His picture book *Splendid Journey* revolves around the theme of environmental preservation and traces the journey of a discarded plastic bottle shaped like a teddy bear. This endearing bear-shaped bottle, once cherished, falls out of favor and is unceremoniously discarded when its utility wanes. Thereafter, it embarks on a journey, eventually arriving at the ocean's expanse, where it encounters a pod of dolphins. The narrative and illustrations within this picture book hold particular appeal for children, while simultaneously fostering an increased awareness about protecting the environment in our everyday lives.

찬란한 여행, 2023
디지털 페인팅,
가변크기

Splendid Journey,
2023
Digital painting,
dimensions variable



이재욱

LEE Jaekuk

이재욱은 역사적 사건을 주제로 작업을 해왔다. <굽은 물> 연작은 일제 말기부터 1982년까지 40년간 안산시 대부도에서 운영된 선감학원 소년 수용소의 기록에서 영감을 받아 제작됐다. 당시 감금된 소년들이 모진 학대와 착취를 견디지 못하고 썰물 때를 이용하여 육지(인천, 안산, 화성 등) 방향으로 탈출을 시도하다 희생되었다. 작가는 사건에 대한 직접적인 정보를 사진에 담은 대신 간조로 바닷물이 빠진 갯벌의 풍경을 택한다. 천천히 굽어 들어와 차오르는 물은 마치 아무 일도 없었던 듯 반복해서 선감학원으로 인한 고통을 삼키고 지워나간다.

LEE Jaekuk's artistic focus has revolved around historical events. *Curved Water* draws inspiration from records of the Seongam Academy situated on Daebudo Island in Ansan City. This concentration camp operated for four decades, from the end of the Japanese colonial era until 1982. During that period, numerous incarcerated boys were killed while attempting to escape via land routes (Incheon, Ansan, Hwaseong, etc.) Rather than directly portraying the event, the artist chooses a landscape of tidal flats exposed during low tide. These tidal furrows, capable of effortlessly engulfing whatever lies within, gradually fill with water, recurrently submerging and erasing the anguish inflicted by the Seongam Academy.

굽은 물 #1, 2020
디지털 C-프린트,
182 × 242cm

Curved water #1,
2020
Digital C-print,
182 × 242cm



이태호

LEE Taeho

작가가 소개하는 <물-결>의 시작은 다음과 같다. 30여 년 전 지독한 불면증에 시달리던 중, 작가는 의사의 권유로 밤낚시에 동행하게 됐다. 2월로 기억되는 그날은 몹시 추운 그믐밤이었다. 거기서 시커먼 바다의 일렁임을 새삼스레 충격적으로 목격하면서, 작가는 전율을 느낀다. 쉬지 않고 일렁이는 물결은 우리가 알 수 없는 거대한 우주 생명의 박동일까. 작가는 그 바다 풍경을 자기 삶의 여정이 끝날 때까지 간직하고 가져가야 할 기억 중의 하나라고 생각한다. 작품 <물-결> 연작은 바다의 시커먼 일렁임을 그려야겠다는 그때의 결심이 현실화한 것이라 할 수 있다.

The artist introduces the beginning of *Water-Ripple* as follows. Thirty years ago, while suffering from severe insomnia, the artist was invited by his doctor to accompany him on a night fishing trip. It was a bitterly cold night in February, and the artist felt a shiver run down his spine as he witnessed the turbulence of the sea. Are these non-stop ripples the rhythm of a vast cosmic life that we cannot understand? The artist thinks that this seascape is one of the memories he should keep and carry with him until the end of his life's journey. The series of works *Water-Ripple* can be seen as the embodiment of the artist's resolute commitment to capturing the silent ripples of the sea.

물-결 2018-3, 2018
장지 위에 연필, 먹,
150 × 215cm

Water-Ripple 2018-3,
2018
Pencil, oriental ink
on korean paper,
150 × 215cm



인천녹색연합
Green Korea
Incheon

인천녹색연합은 “생태계 질서의 보존과 회복”을 위해 활동하면서 특별히 바다와 갯벌의 생태 보호를 위해 노력해 왔다. 멸종위기종인 흰발농게의 서식을 확인하고 즐기던 요구 끝에 인천시로부터 ‘영종도 갯벌 보전계획 수립’을 끌어냈는가 하면, 백령도 점박이물범 집단서식지 하늬해변 등을 ‘국가생태관광지역’으로 지정해 그 동물들 보호를 위한 기초를 마련했다. 또한 세계 5대 갯벌인 우리나라 갯벌의 훼손을 저지하기 위해 지속적인 활동을 해왔다. 지난 30년간 단체가 바다와 환경을 지키기 위해 실천한 교육, 시위, 워크숍, 토론, 시민결합운동 등을 소개하며 시민들에게 다시 한번 환경의 중요성을 인식시키는 영상을 상영한다.

Green Korea Incheon, an entity committed to “preserving and restoring ecological equilibrium,” has diligently worked to shield the marine and tidal flat ecosystems. By identifying the dwelling of the endangered milky fiddler crab, Green Korea Incheon led the charge in establishing the Yeongjongdo Tidal Flat Conservation Plan. Furthermore, they earmarked Hanui Beach, a haven for spotted seals on Baekryeong Island, as a National Ecotourism Area—a pivotal move that laid the groundwork for safeguarding these creatures. The organization’s endeavors extend to averting the deterioration of South Korea’s tidal flats, which rank among the world’s top five tidal flat regions. The exhibition will spotlight the organization’s three decades of endeavors encompassing education, protests, workshops, debates, and mobilizations, all unified in their mission to shield the oceans and the environment.

상상하는 마음, 2023
단체널 비디오, 6분 17초
인천아트플랫폼 제작
지원

Affectionate Curiosity,
2023
Single-channel video,
6min. 17sec.
Commissioned by
Incheon Art Platform



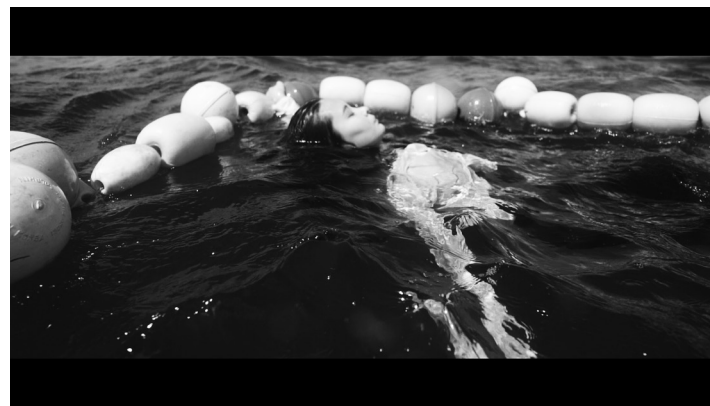
임민옥
LIM Minouk

〈봉긋한 시간〉은 바다 위를 헤엄치는 소녀와 소녀의 주위를 감싸는 둥근 부표가 부감으로 비친다. 수면의 파동에 몸을 맡기는 소녀와 바다 아래서 넘실거리는 고운 색의 치마저고리가 평행적인 위치를 이룬다. 카메라는 하늘과 바다, 전통과 현재, 할머니와 손녀, 기억과 미래, 삶과 죽음 사이, 물 위와 물밑이라는 상대적이지 또한 상호보완적인 두 개념을 바느질하듯 이어간다. 동시에 이 작품에서 바다는 실제로는 서로 같은 시공간에서 살 수 없었던 세대, 즉 할머니와 손녀가 공존하는 새로운 차원의 시공간이 되고 있다. 한편 〈봉긋한 시간〉과 함께 출품되는 〈두두물물〉 조각들은 바다 지층을 연상시키는 여러 겹의 싸임새로 엮여 있다.

A girl swimming in the ocean and the round buoys encircling her are reflected in a top-down view. The girl’s body in the water’s waves is juxtaposed with the delicately colored jeogori bobbing beneath the sea. The camera weaves together a number of relative and complementary concepts: sky and sea, tradition and present, grandmother and granddaughter, memory and future, life and death, above and below the water’s surface. Concurrently, this work unveils a novel dimension of time and space within the sea – a realm where generations that could not actually inhabit the same time and space, specifically grandmother and granddaughter, coexist. The sculptures in *Dudu Mulmul*, which accompany the exhibition, are crafted from unidentifiable objects. These materials are intricately woven together in layers that resemble ocean formations.

봉긋한 시간, 2020
HD 비디오, 사운드,
가변설치, 5분 22초

Portable keeper_Sea,
2020
HD video and sound
in loop, site specific
installation, 5min.
22sec.



전소정
JUN Sojung

작품 <보물섬>은 매우 독특한 방식으로 노동과 생존을 이어온 한국 해녀에 대한 영상 작업이다. 물질은 저승길을 오간다고 표현할 만큼 위험하고 고되지만, 그녀들에게 바다는 보물이 가득한 미지의 세계이다. 해녀들이 그토록 바라 마지않는 이어도는 죽어서야 가볼 수 있는 환상 속에만 존재하는 섬이다. 작품에서 해녀는 삶과 죽음, 현실과 신화의 경계 위에서 이상향을 향해가는 강인한 존재로 드러난다.

Treasure Island is a video work centered around the Korean haenyeo, who have persevered and thrived in a truly unique manner. While their labor is fraught with danger and toil, the sea remains an enigmatic realm brimming with treasures. The island the haenyeo yearn for, Ieodo, exists solely within their dreams, accessible only in the afterlife. Throughout the work, the haenyeo are portrayed as resilient beings straddling the boundary between life and death, reality and mythology, ceaselessly striving for an idealized destination.

보물섬, 2014
단채널 비디오, 컬러,
스테레오 사운드, HD,
11분 9초

Treasure Island, 2014
Single-channel video,
color, stereo sound,
HD, 11min. 9sec.

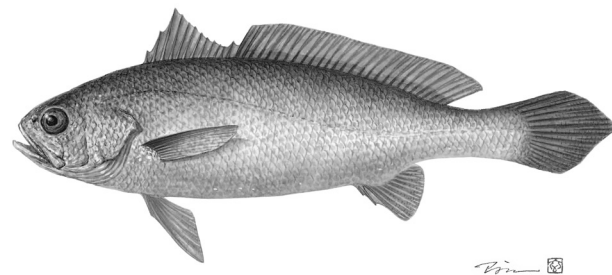


조광현
CHO Kwang Hyun

작가는 스쿠버다이버로 활동하며 15년간 한반도 전역의 민물고기와 바닷물고기 거의 전 종을 추적 관찰하고 자료를 모아 세밀화로 재현, 기록하는 작업을 해왔다. 이번 전시에 출품하는 작품들은 1,600점에 달하는 한반도 어류 세밀화 중 서해와 갯벌에 서식하면서 우리 민족의 삶과 밀접한 어종들을 선별한 50여 점이다. 오랜 기간 공들여 온 조광현의 세밀화는 『자산어보』를 집필한 선조의 실학 정신에 가까이 닿아 있다.

CHO Kwang Hyun is a scuba diver who has dedicated 15 years to tracking, collecting, and meticulously documenting nearly all species of freshwater and saltwater fish found on the Korean Peninsula. The works on display in this exhibition encompass around 50 selections from the 1,600 intricate works detailing Korean peninsula fish. These chosen specimens are indigenous to the West Sea and tidal flats, intrinsically linked to the lives of the people. Cho Kwang-hyun's detailed paintings, products of his long-standing commitment, mirror the practical essence of Silhak, who wrote the "Jasan Eobo."

참조기, 2019
종이에 수채,
32 × 21cm
Yellow roaker
(*Larimichthys*
polyactis), 2019
Watercolor on paper,
32 × 21cm



차기울
CHA Gi-Youl

차기울에게 서해와 인천의 갯벌은 눈앞에 펼쳐진 가장 역동적인 자연이다. 이번 전시에서 선보이는 신작 <기억상자>는 구멍이 여럿 뚫린 긴 나무상자에 바다로부터 수집한 여러 오브제가 다양한 형태로 부착되어 있다. 작가는 자연에서 채취한 돌, 나무, 뼈 등의 다양한 천연 물질들로부터 책, 금속, 모니터, 스피커와 같은 문명의 상징물들에 이르기까지 광범위한 영역에서 추출한 오브제를 활용하고 있다. 기억을 수집하고 보존하는 <기억상자>는 오랜 기간 작가가 유지해온 고고학적 태도와 주제의 연장선에 있다.

For CHA Gi-Youl, the tidal flats of the West Sea and Incheon embody the most dynamic forms of nature. In his new piece, *Box of Memories*, presented within this exhibition, various items collected from the sea are affixed to an elongated wooden box with multiple holes. The artist uses objects drawn from a wide range of natural elements, spanning from stones, wood, and bones to symbols of civilization, such as books, metal, monitors, and speakers. *Box of Memories* serves as a repository for gathering and safeguarding recollections, effectively extending the artist's longstanding archaeological perspectives and themes.

기억상자, 2023
나무 박스와 각종 오브제,
85 × 25 × 15cm(×3점)

Box of Memories,
2023
Wooden Box and
object,
85 × 25 × 15cm
(×3pieces)



하승현
HA Seunghyeon

<The Pale Red Dot> 연작은 신안 염전에서 벌어진 비인간적 노동 착취 사건을 계기로 한다. 작가는 다큐멘터리적 시선을 취하는 대신 응시의 거리를 확보한 채 염전 표면의 사진을 제시한다. 사진은 하얗고 푸르고, 검은빛의 불규칙한 격자무늬에서 오는 조형미를 갖는다. 그러나 사진을 자세히 살펴볼 때 눈에 밟히는 붉은 점(Red Dot)은 염전 노동자들을 감시하기 위해 고용주가 제공한 붉은 옷을 의미한다. 염전에서 먼 거리를 취하여 촬영된 사진은 염전을 단순한 풍경이 아니라 하나의 사건으로 제시하고자 하는 작가의 선택이 담겨 있다.

The series *The Pale Red Dot* were prompted by an incident of inhuman labor exploitation in the Sinan salt fields. Rather than adopting a documentary perspective, the artist presents photographs capturing the surface of the salt fields from a distance. These photographs have a sculptural allure emanating from the irregular grid of white, blue, and black hues. However, upon closer inspection, the red dots within the images represent the red clothing supplied by the employers to surveil workers. Taken from a distance, the photograph shows the artist's choice to present the salt fields as an event, transcending their role as mere landscapes.

The Pale Red Dot 3,
2019
아카이벌 피그먼트
프린트, 195 × 110cm

The Pale Red Dot 3,
2019
Archival pigment
print, 195 × 110cm



강동완
KANG Dong Wan

강동완(b.1974)은 북한을 연구하는 학자다. 주요 연구 분야는 통일·북한 문제로, 주로 북한·중국 접경지대에서 북한 주민의 실상을 파악해왔다. 코로나 팬데믹 시기, 전 세계 국경 봉쇄되는 상황에서 서해 5도는 북한 연구를 지속할 수 있는 유일한 통로였다. 주요 저서로 『서해5도에서 북한쓰레기를 줍다』(부산: 너나드리, 2021), 『평양 882.6km: 평양공화국 너머 사람들』(부산: 너나드리, 2020) 외 다수가 있다.

KANG Dong Wan (b.1974) is a scholar of North Korea with a primary focus on reunification and North Korean affairs. His research centers on the reality of the North Korean people residing in the North Korea-China border region. Amidst the global border closures prompted by the coronavirus pandemic, the five West Sea islands became his sole means of pursuing North Korea-related research. Among his notable publications are *Picking Up North Korean Trash in the Five Degrees West Sea* (Busan: Neonadri, 2021), *Pyongyang 882.6km: People Beyond the Democratic People's Republic of Pyongyang* (Busan: Neonadri, 2020), and numerous others.

강홍구
KANG Honggoo

강홍구(b.1956)는 목포교육대학교를 졸업한 후 6년 동안 섬에서 초등학교 교사 생활을 하다, 홍익대학교에서 서양화를 전공하고 동 대학원을 졸업했다. 주로 디지털 사진을 작업의 주요 매체로 삼는다. 《무인도와 유인도-신안바다2》(사비나미술관, 서울, 2023), 《신안바다: 뿔, 모래, 바람》(원앤제이 갤러리, 서울, 2022) 등의 주요 개인전을 열었으며, 다수의 단체전에 참여했다. 한국문예진흥위원회 올해의 예술가상(2006)과 2008년 동강 사진예술상(2008), 서울루나포토펬스티벌 올해의 작가(2015)를 수상했다.

KANG Honggoo (b.1956) was born in Shinan, Jeollanam-do. After graduating from Mokpo University of Education, he worked as an elementary school teacher on the island for six years. Subsequently, he earned his BFA and MFA from Hongik University, majoring in Western painting. He predominantly employs digital photography as his primary medium. His works include *The Sea of Shinan II* (SAVINA Museum of Contemporary Art, Seoul, 2023), *The Sea of Shinan, Mud, Sand and Wind* (ONE AND J. Gallery, Seoul, 2022), and recently participated in numerous group exhibitions. He was awarded the Korea Arts Council Artist of the Year Award in 2006, the Donggang Photo Arts Award in 2008, and the Seoul Lunar Photo Festival Artist of the Year in 2015.

공성훈
KONG Sung-Hun

공성훈(1965-2021)은 인천 출생으로 서울대학교에서 서양화를, 서울산업대학교에서 전자공학을 공부하고 서울대학교 서양화과 석사 학위를 취득했다. 작가는 1990년대에 미디어, 사진, 설치 작업을 주로 선보였으나, 2000년대 이후부터 전통적인 회화를 통해 익숙한 일상을 다룬 구상적 풍경화에 집중했다. 2013년 국립현대미술관의 ‘올해의 작가’로 선정되었으며, 제19회 이인성미술상(2018)을 수상하였다.

KONG Sung-Hun (b.1965-2021) was born in Incheon, South Korea. He pursued Western painting at Seoul National University and electronic engineering at Seoul Institute of Technology before attaining a master's degree in Western painting at Seoul National University. During the 1990s, the artist engaged with various media, including photography and installation. However, from the 2000s and onward, he directed his focus toward figurative landscape paintings that explore the realm of familiar everyday life through traditional artistic methods. In 2013, he was honored as the Artist of the Year by the National Museum of Modern and Contemporary Art, and in 2018, he was awarded the 19th LEE In-sung Art Prize.

김재유
KIM Jaeyoo

김재유(b.1991)는 단국대학교에서 서양화과를 졸업하고, 홍익대학교에서 회화과 석사 학위를 취득했다. 작가는 작업하는 장소 인근의 장면을 그리며 멈춰있거나 사라져가는 상태에서 발견한 순간들에 관심을 둔다. 《스치는 여름날에》(공간 시은, 전주, 2018), 《몽중풍경》(복합문화공간 반줄샬레, 서울, 2018)의 개인전을 진행하였으며, 다수의 단체전에 참여했다.

KIM Jaeyoo (b.1991) graduated from Dankook University with a BFA in Western Painting and received her MFA in Painting from Hongik University. She specializes in painting scenes near her working locations and is intrigued by moments captured in states of suspension or disappearance. She has held solo exhibitions such as *On a Summer Day* (Space Sieon, Jeonju, 2018), *Landscape in Dream* (Gallery Banjul, Seoul, 2018), and participated in numerous group exhibitions.

김정아
KIM Jung-Ah

김정아(b.1970)는 서울대학교에서 서양화를 공부하고, 동 대학원에서 판화를 전공하였다. 2011년부터 현재까지 (사) 동아시아바다공동체 오션 예술감독을 역임하며 바다를 위한 실천을 끌어내는 예술 활동을 펼치고 있다. 최근 전시로는 《각자의 바다》(은평문화재단, 서울, 2023), 《플라스틱의 두 얼굴》(국립광주과학관, 광주, 2022) 등이 있다.

KIM Jung-Ah (b.1970) studied Western painting at Seoul National University and pursued her major in printmaking at the same graduate school. Since 2011, she has held the position of artistic director for Ocean, an organization within the East Asian Marine Community. Her involvement in this capacity has led her to pursue artistic endeavors that motivate action for ocean conservation. Notable recent exhibitions include *Each One's Own Ocean* (Eunpyeong Cultural Foundation, Seoul, 2023), *The Two Faces of Plastic* (Gwangju National Science Center, Gwangju, 2022).

김창환
KIM Changhwan

김창환(b.1968)은 경원대학교에서 환경조각과를 졸업하고, 동 대학원에서 석사 학위를 취득했다. 작가는 스테인리스 스틸이나 철근을 주요 재료로 삼는다. 주로 거대한 크기로 공중에 떠 있는 동물 형상의 설치 작업을 선보인다. 《철근전》(영은미술관, 경기도 광주, 2013), 《Swimming in Ssamzigil》(쌈지길, 서울, 2011), 《유영》(한전아트센터, 서울, 2011) 등의 개인전을 진행하였으며, 다수의 단체전에 참여했다.

KIM Changhwan (b.1968) graduated from Kyungwon University with a BFA in Environmental Sculpture and later earned his MFA from the same graduate school. The artist's primary materials of choice are stainless steel and rebar. He is renowned for creating large-scale installations featuring animal figures suspended in the air. He has held solo exhibitions such as *Rebar Exhibition* (Young Eun Museum of Contemporary Art, Gwangju, Gyeonggi-do, 2013), *Swimming in Ssamzigil* (Ssamzigil, Seoul, 2011), and *Swimming* (KEPCO Art Center, Seoul, 2011), and participated in numerous group exhibitions.

박미례
PARK Mirae

박미례(b.1979)는 한국예술종합학교 미술원 조형예술과를 졸업하고 동 대학원 전문사 학위를 취득했다. 작가는 생존을 위해 치열한 사투가 벌어지는 세계, 끊임없이 피어나고 사라지는 생과 사의 사연들, 생명체의 변형과 존재의 흔적에 관해 관심을 두고 이를 회화 매체로 재현한다. 주요 개인전으로는 《동물혼 動物魂》(인디프레스 갤러리, 서울, 2021), 《멀리서는 인간도 파리처럼 보인다》(OCI 미술관, 서울, 2012) 등이 있으며, 다수의 단체전에 참여했다.

PARK Mirae (b.1979) earned her BFA and MFA from the Korean National University of Arts. The artist is intrigued by the world where a fierce struggle for survival unfolds, the stories of life and death that continuously emerge and fade away, the transformation of living beings and the traces of their existence. She brings these elements to life through the medium of painting. Her major solo exhibitions include *Animal Spirits* (Indepress Gallery, Seoul, 2021), *Human beings resemble flies at distance* (OCI Museum of Art, Seoul, 2012), and recently participated in numerous group exhibition.

성효숙
SUNG Hyo-Sook

성효숙(b.1958)은 홍익대학교에서 조소를 전공한 뒤, 1980년대 미술운동과 노동 현장에 함께 한 미술 동인 <두렁>의 동인으로 활동했다. 최근에는 인천에 멸종 위기인 저어새에 관한 미술 운동을 필두로, 인류의 이기심과 욕심이 번져 무너지고 있는 환경생태 문제에 주목한다. 최근 개인전 《저어새야, 저어새야》(인천문화양조장, 인천, 2023)을 열었으며, 그 외 다수의 단체전에 참여하였다. 한국민족예술인총연합의 민족예술인상(2013)을 받았다.

SUNG Hyo-sook (b.1958) studied sculpture at Hongik University and was a member of Durung, an art collective that participated in both the art and labor movements during the 1980s. Recently, she initiated an art movement centered around the endangered black-faced spoonbill in Incheon, addressing environmental and ecological concerns that have been compromised by human selfishness and greed. She recently held a solo exhibition titled *Hey Spoonbill, Hey Spoonbill* (Incheon Cultural Brewery, Incheon, 2023) and has also taken part in numerous group exhibitions. In 2013, she was honored with the National Artist Award by the Korea Federation of National Artists.

안경수
AN Gyungsu

안경수(b.1975)는 부산 출생으로 단국대학교에서 동양화를 졸업하고 홍익대학교 동양화과 석사 학위를 취득했다. 작가는 풍경을 둘러싼 상황, 풍경이 되지 못한 장면, 그리고 그 사이에 있는 것들을 그린다. 주요 개인전으로는 《아이네 클라이네 나흐트》(모스크바 뮤지엄, 모스크바, 러시아, 2022), 《판타스마고리아》(오퍼센트, 서울, 2021) 등이 있다.

AN Gyungsu (b.1975) was born in Busan, Korea, and graduated from Dankook University with a BFA in Oriental Painting and received an MFA in Oriental Painting from Hongik University. The artist portrays circumstances surrounding landscapes, scenes that remain on the edge of becoming landscapes, and moments in between. Some of his major solo exhibitions include *Eine kleine Nacht* (Moscow Museum, Moscow, Russia, 2022), *Phantasmagoria* (Offerscen, Seoul, 2021), among others.

양쿠라
Yangkura

양쿠라(b.1981)는 제주에서 태어나 중앙대학교에서 조소를 전공하고, 동 대학원에서 석사 학위를 취득했다. 작가는 일상생활에서 버려진 물건이나 주의를 끌지 않는 사물의 이미지를 재해석하여 현시대를 재해석하는 작업을 전개한다. 이러한 작업 방식을 통해 생태계와 환경에 자연스럽게 관심을 가지게 되었다. 작가는 환경 단체, 과학 기술 및 예술가 간의 협력을 중요하게 생각하며, 예술이라는 방식으로 다양한 문제에 해답을 얻기 위해 노력한다. 최근에는 예술과 환경 관련 전시와 교육 프로그램을 기획하고 있다.

Yangkura (b.1981) was born in Jeju, Korea, and studied sculpture at Chung-Ang University. He later earned his MFA at the same graduate school. He develops his work by reinterpreting images of abandoned objects or objects that often go unnoticed in everyday life, thus providing a new perspective on the present times. This approach has naturally sparked his interest in ecosystems and the environment. He values collaboration between environmental organizations, science, technology, and artists, striving to address various issues through art. Recently, he has been involved in planning exhibitions and educational programs focused on the intersection of art and the environment.

엄지은
UHM Jieun

엄지은(b.1994)은 한국예술종합학교에서 조형예술을 전공하고, 동대학원 전문사에서 인터미디어를 전공했다. 작가는 카메라를 든 신체를 매개로 비디오와 퍼포먼스, 그리고 리서치 작업을 통해 감각으로서의 서사를 탐구한다. 개인전으로 《배꼽점》(신촌극장, 서울, 2023), 《워킹 메들리》(온수공간, 서울, 2021) 등을 선보였으며, 국립현대미술관 청주, SeMA창고, 두산갤러리 등에서 열린 단체전과 퍼포먼스에 참여했다. 콜렉티브 ‘좋은이웃사람’과 ‘예술근육강화훈련’으로 활동하였다.

UHM Jieun (b.1994) received a BFA and an MFA in Intermedia from Korea National University of Arts. She works primarily with video, performance, and research, which she employs to explore narrative as a sensory experience, mediated through the body holding a camera. Contemplating how these personal perceptions, formed at specific instances, can evolve into shared and universal perceptions. She has held a few solo projects including *Navel Point* (Sinchon Theatre, 2023), *Walking Medley* (Onsu-gonggan, 2021). She participated in performance and group exhibitions held in MMCA Cheongju, SeMA Storage, Doosan Gallery. She was engaged in collective ‘The Good Neighbor’ and ‘Practice of YSGY (Yaesulgeunyook)’.

이욱재
LEE Wookjae

이욱재(b.1974)는 세종대학교 서양학과를 전공했다. ‘환경 작가’라고도 불리는 그는 물, 공기, 쓰레기 등 어린이들의 시선에서 바라본 지구의 환경문제를 그림책으로 풀어낸다. 이번 전시를 통해 소개되는 그림책 <찬란한 여행>은 귀엽고 반짝이게 탄생했지만, 쓸모를 다하면 쓰레기로 전락하고 마는 곰돌이 페트병의 시선에서 들려주는 이야기이다. 주요 저서로는 『어디 갔을까, 쓰레기』(파주: 노란돼지, 2017), 『탁한 공기, 이제 그만』(파주: 노란돼지, 2012) 등이 있다.

LEE Wookjae (b.1974) majored in Western Studies at Sejong University. Also known as an “environmental artist,” he writes picture books that address global environmental issues such as water, air, and trash from the perspective of children. The picture book *Splendid Journey*, introduced in this exhibition, tells the story from the point of view of a plastic bottle that is born cute and shiny but ends up as trash when it outlives its usefulness. His previous books include *Where Did It Go, Trash* (Paju: Yellow Pig, 2017), and *Stale Air, No More* (Paju: Yellow Pig, 2012).

이재욱
LEE Jaeuk

이재욱(b.1980)은 부산 출생으로 홍익대학교에서 디지털미디어디자인을 전공하고 독일 베를린 오스트크로이트 사진학교를 수학한 뒤, 독일 브레멘 국립예술대학교 사진미술 석사 과정을 마쳤다. 작가는 동시대 사회, 문화 그리고 그 속에서 드러나는 인간 정체성에 관심을 가지고, 사진 매체를 통해 이를 재해석하는 작업을 이어오고 있다. 《Event horizon》(갤러리룩스, 서울, 2020), 《레드라인》(상업화랑, 서울, 2019) 등의 개인전을 진행하였으며, 다수의 전시에 참여했다.

LEE Jaeuk (b.1980) was born in Busan, Korea. He majored in Digital Media Design at Hongik University, studied at the Ostkreuz School of Photography in Berlin, Germany, and completed his MFA in Photography at the University of the Arts Bremen, Germany. He is interested in contemporary society, culture, and human identity, and has been reinterpreting them through the medium of photography. He has held solo exhibitions such as *Event horizon* (Galerie Lux, Seoul, 2020), *Red Line* (Sahngup Gallery, Seoul, 2019), and participated in numerous group exhibitions.

이태호
LEE Taeho

이태호(b.1950)는 경남 고성 출생으로 중앙대학교 회화과를 졸업하고, 동아대학교 교육대학원 미술교육 전공 석사 학위를 취득했다. 작가는 ‘먹’을 주요 재료로 삼고, 오랜 시간 평면 작업에 천착하여 일상의 삶과 인간에 대해 밀도 있는 작업을 전개해 왔다. 20여 차례의 개인전을 개최하였으며, 다수의 단체전에 참여하였다. 제16회 이인성미술상(2015)을 수상하였다.

LEE Taeho (b.1950) was born in Goseong, Gyeongsangnam-do. He graduated from Chung-Ang University, Department of Painting, and earned a master's degree in art education from Dong-A University Graduate School of Education. The artist uses ink as his main material and has been working with flat surfaces for a long time, creating intricate works that explore everyday life and human experience. He has held over 20 solo exhibitions, among other group exhibitions. He was awarded the 16th LEE In-sung Art Prize (2015).

인천녹색연합
Green Korea Incheon

인천녹색연합은 1993년에 인천배달환경이라는 이름으로 창립하였다. 1996년 7월 인천녹색연합으로 재창립하여 지금까지 1,800여명의 회원이 함께 활동하고 있는 민간환경단체다. 정부지원금 없이 시민들의 후원금으로 운영되는 인천녹색연합은 인천 자연생태 곳곳의 가치를 기록하고 알리며 야생동물과 그들의 서식지를 지키기 위한 활동을 한다. 이들은 생활 속의 환경운동을 펼치며, 인천을 위한 실천적 행동을 끊임없이 모색한다.

Green Korea Incheon was founded in 1993 under the name Incheon Delivery Environment. It was re-established as Green Korea Incheon in July 1996 and is a private environmental organization with more than 1,800 members. The organization, which receives no government funding and is supported by donations from citizens, documents and raises awareness about the value of Incheon's natural ecosystems. They actively engage in environmental activism in their daily lives and consistently seek practical measures for the betterment of Incheon.

임민옥
LIM Minouk

임민옥(b.1968)은 이화여자대학교에서 서양화를 공부한 뒤, 파리 1대학 판테옹 소르본느 조형예술학과와 프랑스 파리 국립고등조형예술학과 회화과를 졸업했다. 주요 개인전으로는 《정오의 화석》(티나킴 갤러리, 뉴욕, 미국, 2022), 《만일(萬一)의 약속》(삼성미술관 플라토, 서울, 2015) 등이 있다. 그 외에도 다수의 단체전 및 비엔날레에 참여하였다.

LIM Minouk (b.1968) studied Western painting at Ewha Womans University and graduated from the Department of Sculpture at Pantheon Sorbonne, University of Paris 1 as well as the Department of Painting at the École Nationale Supérieure des Beaux-Arts, Paris, France. LIM's major solo exhibitions include *Fossil of Highnoon* (Tina Kim Gallery, New York, U.S.A., 2022), *The Promise of If* at PLATEAU Samsung Museum of Art, Seoul (2015). LIM also participated in a number of group exhibitions and biennials.

전소정
JUN Sojung

전소정(b.1982)은 부산에서 태어나, 서울대학교 조소과를 졸업하고 연세대학교 커뮤니케이션대학원에서 미디어아트 석사학위를 받았다. 작가는 영상언어와 글쓰기를 통해 역사와 현재에 대한 새로운 인식을 환기시키는 비선형 시공간을 창조하거나, 물리적 경계의 전환이 일상의 감각적 경험을 어떻게 관통하는지에 관심을 갖는다. 국립현대미술관, 서울시립미술관, 스위스 베른 미술관, 백남준아트센터, 아틀리에 에르메스, 아르코미술관, 파리 팔레트 도코 미술관, 파리 빌라 바실리에프, 제11회 광주비엔날레, 삼성미술관 리움, 오사카 국립미술관 등 다수의 개인전 및 그룹전에 참여했다.

JUN Sojung (b.1982) was born in Busan, Korea. She has received her BFA in Sculpture from Seoul National University and MFA in Media Art from the Graduate School of Communication & Art at Yonsei University. Using the language of video and writing, the artist is interested in creating a nonlinear space-time to awake a new awareness of history and the present or in how the changes made in physical boundaries penetrate daily sensorial experiences. JUN has held solo and group exhibitions at a number of institutions.

조광현
CHO Kwang Hyun

조광현(b.1959)은 대구 출생으로 홍익대학교에서 서양화를 전공하고, 군산대학교 해양생물학 석사 학위를 취득했다. 국내에서 해양미술의 길을 개척한 조광현은 한반도 전역의 민물 및 해양 어류를 1,600여점의 세밀화 도판으로 집대성하여 도감을 출판했다. 2006년부터 15년이라는 시간을 공들인 『한반도 바닷물고기 세밀화 대도감』은 2021년 제4회 롯데출판문화대상, 제62회 한국출판문화상, 해양수산부장관상을 수상하였다. 《조광현 세밀화전: 한국의 물고기》(사비나미술관, 서울, 2021) 등 10회의 개인전을 가졌으며, 다수의 단체전에 참가했다.

CHO Kwang Hyun (b.1959) was born in Daegu, Korea, and studied Western painting at Hongik University. As a pioneer in the field of marine art in Korea, CHO published a book containing 1,600 detailed illustrations of freshwater and saltwater fish species found throughout the Korean Peninsula. He has presented his work in 10 solo exhibitions, including *CHO Kwang Hyun Detailed Painting Exhibition: Korean Fish* (Sabina Art Museum, Seoul, 2021), and participated in numerous group exhibitions.

차기율
CHA Gi-Youl

차기율(b.1961)은 경기도 화성 출생으로, 인천대학교와 동 대학원에서 회화를 전공했다. 최근에는 자연의 순환원리에 의해 성장하고 변모되어온 사물에 작가로서 최소의 의견을 더하여 개입함으로써 자연이 지니는 원초적 힘과 가능성을 존중하는 작업을 실험하고 있다. 1992년 첫 개인전 《부유하는 영혼》(단성갤러리, 서울, 1992)을 시작으로 토탈미술관, 갤러리 쿤스트 독, OCI 미술관을 포함한 30여 차례의 개인전을 가졌으며, 크고 작은 국내외 그룹전과 프로젝트에 참여해오고 있다. 2022년 제7회 박수근 미술상 수상자로 선정되었다.

CHA Gi-Youl (b.1961) was born in Hwaseong, Gyeonggi-do, and studied painting at Incheon National University and its graduate school. Recently, he has been experimenting with works that honor the primordial power and possibilities of nature by intervening in objects that have grown and been transformed by the cyclical principles of nature, with minimal input from the artist. Since his first solo exhibition, *Floating Soul* (Danseong Gallery, Seoul, 1992), he has held over 30 solo exhibitions, including at the Total Art Museum, Gallery Kunst Dok, and OCI Art Museum. Additionally, he has participated in various large and small group exhibitions and projects. In recognition of his artistic achievements, he was selected as the recipient of the 7th PARK Sookeun Art Prize in 2022.

하승현
HA Seunghyeon

하승현(b.1994)은 계원예술대학교 사진예술학과를 졸업했다. 작가는 사회적으로 쉽게 잊히는 현실을 좇으며, 흐릿해진 근과거를 재조환하고 문제시하는 작업을 한다. 《무한동력》(공간 황금향, 서울, 2021), 《The Pale Red Dot》(서울시립미술관 SeMA창고, 서울, 2020)의 개인전을 열었으며, 다수의 단체전에 참여하였다.

HA Seunghyeon (b.1994) graduated from Kaywon University of Art and Design, majoring in Photography. His work delves into the realities that are often overlooked by society, prompting a reconsideration and analysis of the blurred past. He has held solo exhibitions including *Infinite Power* (Space Golden Hyang, Seoul, 2021) and *The Pale Red Dot* (SeMA Storage, Seoul Museum of Art, Seoul, 2020). Furthermore, he has participated in group exhibitions.

이태호 LEE Taeho

이태호(b.1951)는 경희대학교 미술대학 교수를 역임했고 낙산공공미술연구소 대표이다. 동시대 조형예술 전시를 기획하고, 미술이론과 비평을 연구하며 전시 기획, 글쓰기와 미술작업을 병행한다. 홍익대학교 조소과를 전공하고 동 대학원에서 석사 학위를 취득한 뒤, 미국 몽클레이 주립 대학교 대학원에서 조소학과를 수학했다. 부산비엔날레 조각프로젝트(2006), 공공미술 낙산프로젝트(2007), 《입양인, 이방인: 경계인의 시선》(2007), 《코리안 디아스포라: 한지로 접은 비행기》(2022)의 전시예술감독을 역임했다. 2023년 인천아트플랫폼 《황해어보 黃海魚譜》 전시예술감독으로 초청되어, ‘바다’를 주제로 해양 생태환경과 인간의 관계를 다층적으로 조망하는 전시를 총괄 기획했다.

LEE Taeho (b.1951) is a former professor at Kyung Hee University's College of Fine Arts and the director of the Naksan Institute of Public Art. He curates contemporary art exhibitions, conducts research in art theory and criticism, organizes exhibitions, writes, and creates artworks. He graduated with a major in sculpture from Hongik University and earned his master's degree at the same graduate school. He also studied sculpture at Montclair State University in the United States. He has served as an art director for various projects, including the Busan Biennale Sculpture Project (2006), Public Art Naksan Project (2007), *Adoptee, Stranger: A Borderline Gaze* (2007), *Korean Diaspora: An Airplane Folded in Hanji* (2022). In 2023, he was invited to be the art director of the *An Observation of the Yellow Sea* exhibition at the Incheon Art Platform. In this role, he oversaw a multilayered exhibition that explored the relationship between the marine ecological environment and humans, focusing on the theme of the sea.

아티스트 토크

아티스트 토크 I.

〈바다가 매개한 사건, 기억, 역사:

강홍구 × 이재욱 × 하승현〉

사진을 매체로 작업하는 강홍구, 이재욱, 하승현과 함께 바다에 주목하는 이유와 표현 방식에 대해 이야기한다. 각기 다른 세대를 구성하는 사진 작가들은 카메라로 어떻게 사건, 기억, 역사를 포착하고 작품으로 구현해 내는지 토론하면서 사진예술에 대한 전반적 이해를 시도한다.

일시 9월 16일(토) 오후 3시 - 오후 4시 30분

장소 인천아트플랫폼 교육실 1(H)

참석자 강홍구, 이재욱, 하승현

아티스트 토크 II.

〈바다가 매개한 작업, 풍경, 서사:

김재유 × 안경수 × 엄지은〉

작가들이 머무는 공간은 작품 활동에 강한 영향력을 미친다. 《황해어보》 전시에 참여하는 김재유, 안경수, 엄지은은 인천과 경기지역 레지던시와 프로그램에 함께한 이력이 있다. 바다를 둘러싼 문제의식의 배경과 이 주제를 미술로 풀어가는 각자의 방식에 대해 각각의 경험을 나눈다.

일시 9월 16일(토) 오후 4시 30분 - 오후 6시

장소 인천아트플랫폼 교육실 1(H)

참석자 김재유, 안경수, 엄지은

Artist Talks

I. 'Events, Memory, and History Mediated by the Sea: KANG Honggoo × LEE Jaeuk × HA Seunghyeon'

Photographers KANG Honggoo, LEE Jaeuk, and HA Seunghyeon will discuss their focus on the sea and how they express it. Photographers from different generations will talk about how they use their cameras to capture events, memories, and history, translating them into artworks and attempting to understand the art of photography in general.

Date September 16 (Saturday), 3-4:30pm

Venue IAP Education Room 1 (H)

Participants

KANG Honggoo, LEE Jaeuk, HA Seunghyeon

II. 'Work, Landscape, and Narrative Mediated by the Sea: KIM Jaeyoo × AN Gyungsu × UHM Jieun'

The space in which artists live has a strong influence on their work. KIM Jaeyoo, AN Gyungsu, and UHM Jieun, who are participating in the exhibition, have taken part in residencies and programs in Incheon and Gyeonggi. They will share their experiences regarding the issues surrounding the sea and their own ways of addressing this topic through art.

Date September 16 (Saturday), 4:30-6pm

Venue IAP Education Room 1 (H)

Participants

KIM Jaeyoo, AN Gyungsu, UHM Jieun

강연 프로그램 <실천의 바다>

바다와 특수한 관계 맺기의 방식은 다양하다. 서해 5도에 밀려온 북한 쓰레기를 수집해 북한 사람들의 삶과 산업을 조사하는 북한학 연구자 강동완, 해양 생태계 회복에 적극적으로 나서는 김정아, 인천에서 거주·활동하며 연안 생명체를 지키는 미술행동을 하는 성효숙과 함께 현실적이고 실증적인 개입과 실천의 장소로서 바다에 대해 논의한다.

일시 9월 17일(일) 오후 3시 - 4시 30분

장소 인천아트플랫폼 교육실 1(H)

참석자 강동완, 김정아, 성효숙

학생 참여 워크숍

<세밀화로 완성되는 도감의 세계>

조광현은 스쿠버다이버로 활동하며 15년간 한반도 전역의 민물고기와 바닷물고기 거의 전 종을 추적 관찰하고 자료를 모아 세밀화로 재현, 기록하는 작업을 해왔다. 1,600점에 달하는 한반도 어류 세밀화를 도감으로 묶어내기까지의 기획 과정에 대해 듣고 어류 세밀화 그리기를 학생들과 함께 시도해 본다. 세밀화와 도감에 관심있는 미술, 디자인학과 학생들을 대상으로 한다.

일시 10월 31일(화) 오후 3시 - 오후 4시 30분

장소 인천아트플랫폼 교육실 1(H)

참석자 조광현

Lecture Program 'The Sea in Action'

There are numerous ways to establish a special relationship with the ocean. We will delve into the ocean as a realm of practical and empirical intervention and action, featuring KANG Dong Wan, a North Korean researcher who gathers North Korean debris washing up on the fifth degree of the West Coast to explore the lives and industries of North Koreans; KIM Jung-Ah, who actively engages in marine ecosystem restoration; and SUNG Hyo-Sook, an Incheon resident who employs art to safeguard coastal communities.

Date September 17 (Sunday), 3-4:30pm

Venue IAP Education Room 1 (H)

Participants

KANG Dong Wan, KIM Jung-Ah, SUNG Hyo-Sook

Student Participation Workshop 'The World of Encyclopedias in Detail'

As a scuba diver, CHO Kwang Hyun has spent 15 years tracking, collecting, and documenting nearly every species of freshwater and saltwater fish on the Korean Peninsula. Learn about the planning and process of compiling details of 1,600 fish species from the Korean Peninsula into a book. Also, try your hand at drawing fish details alongside your fellow students. This program is tailored for art and design students interested in detailed drawing.

Date October 31 (Tuesday), 3-4:30pm

Venue Education Room 1 (H)

Participants

CHO Kwang Hyun

장애/비장애 예술인 교류 워크숍

<함께하는 바다>

발달장애예술인과 예술 전공 학생들이 함께 소통하는 교류 워크숍. 《황해어보》 전시를 관람하고 전시와 작품을 자기만의 방식으로 재해석해서 드로잉하는 작업을 모아 공동의 작품을 만들어본다.

일시 11월 7일(화) 오전 11시 - 오후 12시 30분

장소 인천아트플랫폼 전시장 1(B) 및 교육실 1(H)

참석자 발달장애예술인 교육기관 스페셜아트 (대표: 김민정 대표), 장애예술인, 인천지역 미술대학생

수어 도슨트 프로그램

《황해어보》 전시에 대한 수어 해설업을 제작하였으나 기획자와 함께 전시와 작품에 대해 묻고 답하는 기회는 흔치 않다. 수어해설사를 모시고 전시 기간 중 1일 수어 도슨트 프로그램을 진행해 본다.

일시 9월 - 10월 중 *별도 안내

장소 인천아트플랫폼 전시장 1(B)

Artists with Dis/abilities Exchange Workshop 'Together at Sea'

An interactive workshop for artists with developmental disabilities and art students to collaborate. They will visit the *An Observation of the Yellow Sea* exhibition, interpret the artworks in their unique ways, and collaboratively create art through drawing.

Date November 7 (Tuesday), 11-12:30pm

Venue IAP Gallery 1 (B),
IAP Education Room 1 (H)

Participants

Special Arts, an educational organization for artists with developmental disabilities (Representative: KIM Min-jung), artists with disabilities, and art students from Incheon area art colleges.

Sign Language Docent Program

While we have developed a sign language interpretation app for the exhibition, the chance to engage in discussions about the exhibition and its artworks with a curator is quite uncommon. Therefore, we are organizing a one-day sign language docent program, featuring a sign language interpreter, as part of the exhibition experience.

Date September-October

*Please check the specific details later on IAP homepage.

Venue IAP Gallery 1 (B)

인천아트플랫폼 기획 전시

참여 작가

강동완, 강홍구, 공성훈, 김재유, 김정아,
김창환, 박미레, 성효숙, 안경수, 양쿠라,
엄지은, 이옥재, 이재욱, 이태호, 인천녹색연합,
임민욱, 전소정, 조광현, 차기울, 하승현

그래픽디자인

스파인 프레스

공간디자인

금손건축

공간조성

성덕건설

영상/음향

케이마운트

운송 및 설치

마이컴퍼니글로벌

영문번역

말돼지

인쇄

한결

수어해설영상

space SAM,

인천광역시

수어통역센터

점자자료

송암점자도서관

황해어보 黃海魚譜

2023. 9. 7. — 11. 12.

인천아트플랫폼 전시장 1

기획·총괄

《황해어보 黃海魚譜》전시예술감독 이태호

전시 진행

인천아트플랫폼 큐레이터 김경민

《황해어보 黃海魚譜》협력 큐레이터 김현주

진행 보조

인천아트플랫폼 김수민

주최

인천광역시

주관

인천문화재단-

인천아트플랫폼

인천문화재단

대표이사

이종구

인천문화재단

문화공간본부장

손동혁

인천아트플랫폼

운영팀장

이영리

Incheon Art Platform Exhibition

Artists

KANG Dong Wan, KANG Honggoo,
KONG Sung-Hun, KIM Jaeyoo, KIM
Jung-Ah, KIM Changhwan, PARK Mirae,
SUNG Hyo-Sook, AN Gyungsu, Yangkura,
UHM Jieun, LEE Wookjae, LEE Jaeuk,
LEE Taeho, Green Korea Incheon, LIM
Minouk, JUN Sojung, CHO Kwang Hyun,
CHA Gi-Youl, HA Seunghyeon

Graphic Design

SPINE PRESS

Architectural

Collaborator

Sonkim Architects

Space

Construction

Sungduk Co., Ltd.

A/V

K Mount

Logistics &

Installation

MY COMPANY

Global co., ltd.

Translation

Malpigg

Print

Hangyeol

Sign Language

Video Material

Production

space SAM,

Incheon Sign

Language

Interpretation

Center

An Observation of

the Yellow Sea

2023. 9. 7. — 11. 12.

Incheon Art Platform Gallery 1

Curated by

LEE Taeho, Exhibition Art Director of *An
Observation of the Yellow Sea*

Curatorial team of IAP

KIM Kyungmin, Inchoen Art Platform
Curator

KIM Hyunju, Associate Curator of
An Observation of the Yellow Sea

Exhibition Assistant

KIM Soomin, Inchoen Art Platform
Manager

Organized by

Incheon
Metropolitan City

Supervised by

Incheon
Foundation for Arts
& Culture (IFAC)
Incheon Art
Platform (IAP)

CEO of Incheon

Foundation for
Arts & Culture
LEE Jonggu

Managing

Director, Division
of Cultural Space
SON Donghyek

Team Manager

of IAP
LEE Young-Ri

관람시간

화요일-일요일 11:00 - 18:00

월요일 / 추석 당일 / 10월 10일(화) 휴관

*10월 9일(월) 한글날 개관으로 10월 10일(화)

대체 휴관합니다.

관람료

무료

Opening Hours

Tuesday-Sunday 11:00 - 18:00

Closed Mondays / Chuseok (September

29th) / October 10th

*The exhibition will open on Hangul

Proclamation Day (October 9th),

October 10th will be alternative closure.

Admission

Free

© 인천아트플랫폼, 2023

수록된 글과 도판의 저작권은 해당 작가와

인천아트플랫폼에 있으며, 저작자와

인천아트플랫폼의 동의 없이 무단으로 사용할

수 없습니다.

**별도로 저자나 출처가 표기되지 않은 텍스트는

작가에게 제공받은 설명을 토대로 IAP에서

작성하였습니다.

© Incheon Art Platform, 2023

All rights reserved. No part of this

publication may be reproduced in any

form or by any means without written

permission from copyright holders and

Incheon Art Platform.

**Text whose author or source is not indicated

separately has been created by the IAP Team

based on information provided by the artist(s).

인천아트플랫폼

22314 인천광역시 중구 제물량로 218번길

3(해안동 1가)

Incheon Art Platform

3, Jemullyang-ro 218beon-gil, Jung-gu,

Incheon, 22314, South Korea

Tel. 032. 760. 1000

Fax. 032. 760. 1010

facebook.com/inartplatform

instagram.com/incheonartplatform

youtube.com/incheonartplatform

www.inartplatform.kr

